



جمهوری اسلامی ایران
وزارت آموزش و پرورش



سازمان آموزش و پرورش استثنایی

مناسب سازی کتاب عربی دهم

گروه فنی و حرفه ای - کار دانش

ویژه دانش آموزان با آسیب شنوایی



معاونت برنامه ریزی آموزشی و توانبخشی
کارشناسی برنامه ریزی درسی و
آموزشی گروه آسیب دیده شنوایی
سال تحصیلی ۱۴۰۰-۱۳۹۹

سازمان آموزش و پرورش استثنایی
معاونت برنامه ریزی آموزشی و توانبخشی

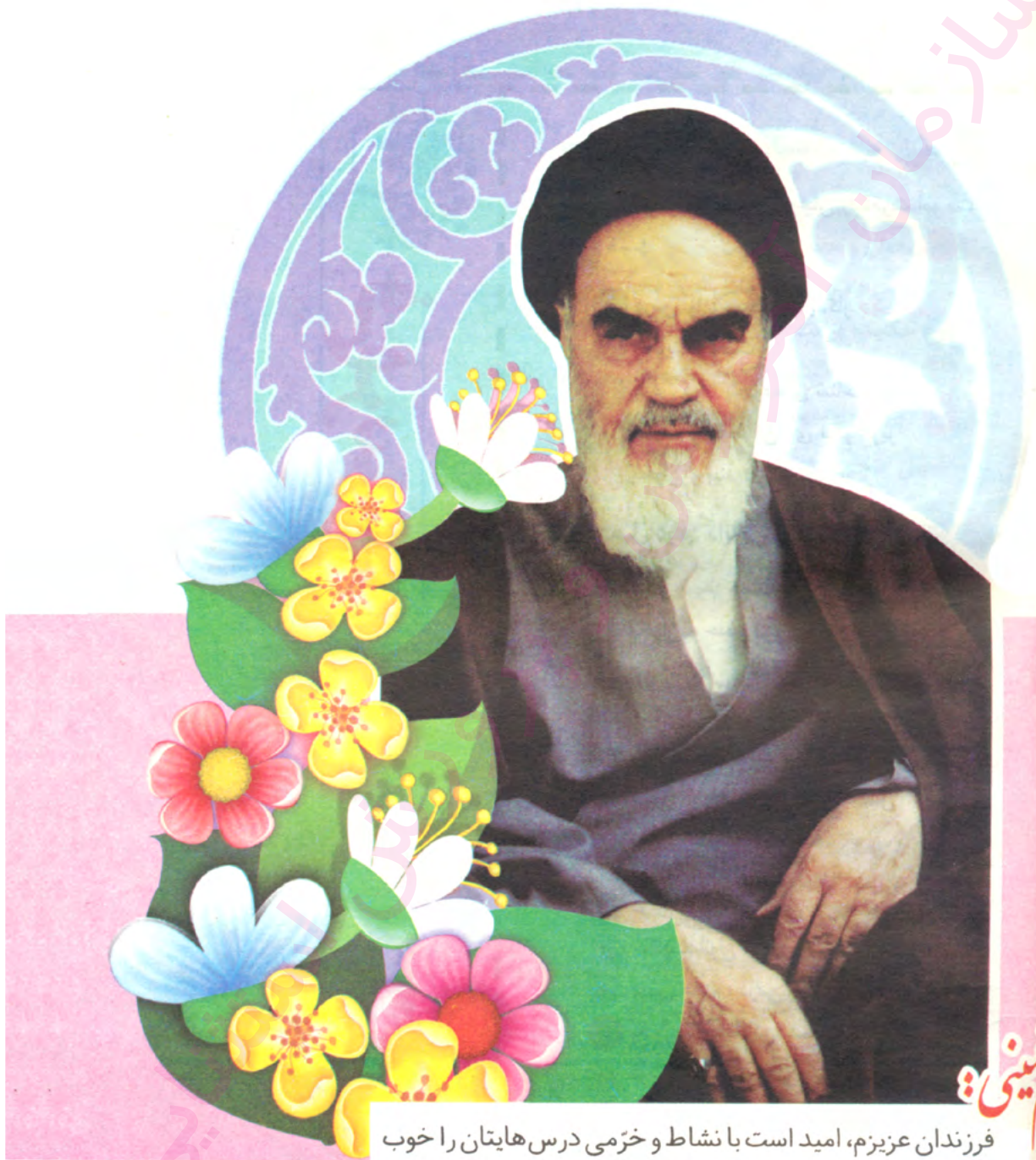


سازمان آموزش و پرورش استثنایی

معاونت برنامه‌ریزی آموزشی و توانبخشی
کارشناسی برنامه‌ریزی درسی و آموزشی گروه آسیب‌دیده شنوایی
با همکاری اداره آموزش و پرورش استثنایی استان خراسان رضوی

تدوین: حسن محقق و یحیی میان‌بندی
تایپ و ویراستاری: ملیحه نخودچیان
کارشناس متوسطه دانش آموزان
آسیب دیده شنوایی آموزش و پرورش
استثنایی خراسان رضوی: زیبا وکیلی
طراح گرافیک و صفحه‌آرایی: مجتبی احمدی

سازمان



امام خمینی

فرزندان عزیزم، امید است با نشاط و خرمی درس هایتان را خوب بخوانید و در همان حال به وظایف اسلامی که انسان‌ها را می‌سازد، عمل کنید و اخلاق خود را نیکو کنید و اطاعت و خدمت پدران و مادرانتان را غنیمت بشمارید.

مقدمه

سخنی با دبیران ارجمند

به نام خداوند جان آفرین حکیم سخن در زبان آفرین

پروردگار حکیم را سپاس می‌گوییم که بختِ بلندِ خدمت به دانش‌آموزان با آسیب‌شنوایی را روزی ما قرار داده است. پس از حمد و ستایش پروردگار مهربان، به آگاهی همکاران گرامی می‌رسانیم که در راستای سیاست‌های اجرایی سازمان آموزش و پرورش استثنایی کشور در زمینه مناسب‌سازی محتواهای آموزشی با توجه به توانایی و ویژگی‌های دانش‌آموزان با نیازهای ویژه، محتوای مناسب‌سازی پیشرو به منظور تسهیل در فرایند یاددهی - یادگیری ویژه دانش‌آموزان با آسیب‌شنوایی تهیه و تدوین شده است و جایگزینی برای کتاب مرجع نمی‌باشد.

محتوای مناسب‌سازی پیش رو به منظور تسهیل در فرایند یاد دهی - یادگیری و بصورت متن محور ویژه دانش‌آموزان آسیب دیده شنوایی تهیه و تدوین شده است.

لازم است جهت روشن شدن هدف از مناسب سازی به چند نکته مهم اشاره نمائیم :

الف : دبیران عربی در هنگام تدریس در مدارس متوسطه دانش‌آموزان آسیب دیده شنوایی شاهد این نکته هستند که گاه برای تفهیم (ترجمه - معنا) یک جمله ساده به دانش آموز ناشنوا ده ها دقیقه وقت صرف میشود در حالیکه همین مطلب برای دانش آموز عادی و شنوا حتی یک دقیقه هم نیاز به صرف وقت نداشته است و جالب تر اینکه برای فهماندن یک واژه با توجه به درک ضعیف و تک بعدی (تک معنای) واژگان بیشتر از ۵ دقیقه وقت گذاشته‌ایم.

برای روشن شدن موضوع به چند مثال اشاره می‌کنیم.

مثال ۱- در عربی پایه دهم سال گذشته در ترجمه واژه (جذوه : پاره آتش ، اخگر ، شراره) دانش آموز ناشنوا معنای «پاره» را تنها مثلا در پاره کردن کاغذ درک می کند ،

مثال ۲- ؛ فهماندن معنای واژه مُنْهَمَزَةٌ : «بمعنای ریزان» در عبارت « نعمت های ریزان »

کاری بس دشوار و وقت گیر است.

مثال ۳- کلمه اَسْمَرٌ در کتاب حاضر به معنای «گندمگون» معنا شده

یادگیری این معنا برای یک دانش آموز عادی و شنوا خیلی آسان است ولی برای دانش‌آموز ناشنوا کاری بس دشوار می‌باشد. و به همین صورت شاید تدریس یک صفحه مطلب برای دانش‌آموز ناشنوا، در یک ساعت کار دشواری نباشد اما در کلاس ناشنوایان شاید بیشتر از ۲ یا ۳ سطر را نتوان آموزش داد.

برای رسیدن به اهداف آموزش کتاب درسی و با توجه به محدودیت های ساعات درسی چاره ای جز مناسب سازی و تعدیل برخی مطالب فرعی و تکراری وجود ندارد .

ب : اهداف و فرآیند تدریس مناسب سازی :

این مناسب سازی به همت تعدادی از دبیران عربی در مقاطع اول و دوم متوسطه و همراهی دبیران ناشنوا در جلسات متعدد طی چندین ماه ارزیابی ، تدوین و اجرا گردیده است . با توجه به شاخص های اعلام شده از سوی سازمان آموزش و پرورش استثنایی و مبانی علمی آموزشی در تدوین محتوا از جمله : توجه به ویژگیها ، توانمندی ها و تفاوت های دانش آموزان آسیب دیده شنوایی و اهداف طولی و عرضی درس عربی در مقاطع اول و دوم متوسطه و توجه به پیش نیازهای دروس و جایگزین نمودن واژگان ، عبارات و تمرینات آسان در تدوین محتوا و پیشنهاد روش ها و راهکارهای کاربردی جهت تدریس به شرح ذیل می باشد :

۱- مطالعه کامل مقدمه کتاب عربی به جهت ضرورت آشنایی با اهداف تعیین شده توسط مؤلفان و تغییر نظام آموزشی و کتب درسی و تغییر رویکرد در آموزش زبان عربی از قاعده محوری به متن محوری با هدف پرورش مهارت های زبان به منظور تقویت فهم متون دین و کمک به زبان ادبیات فارسی ، خواندن ، فهم و ترجمه متون ساده قرآنی و استفاده کاربردی تر عربی در زندگی روزمره توصیه می گردد.

۲_ متون درس به گونه ای جمله بندی شده و زیر هر جمله فضای مناسب جهت ترجمه در نظر گرفته شده است. لذا دبیران محترم شایسته است ترجمه لغت به لغت را به دانش آموزان ناشنوا آموزش داده و سپس ترجمه سلیس و روان (فعل به آخر جمله منتقل گردد) را با کمک دانش آموز زیر متون عربی بنویسند.

۳- در بخش واژگان (پس از متن درس) با بررسی کامل تمام لغات و معانی آن ها موضوعاتی از قبیل معنی آسان و قابل فهم ، چند معنی بودن کلمه و جمع و مفرد بودن ، بررسی و معانی نزدیک برای درک دانش آموز ناشنوا (نه معنای بسیار دقیق و فنی آن) نوشته شد.

۴- در بخش « حوار : گفتگوی ۲ نفره » با روش تشخیصی و پیدا کردن جواب سؤال مورد نظر تلاش شد دانش آموز ابتداعمنا و مفهوم سؤال را متوجه شود تا گفتگویی روان تر و کاربردی تر ارائه گردد .

۵- در بخش « اَعْلَمُوا » (بدانید) قواعد و دستورهای مورد نیاز و پیش نیاز برای درک بهتر درس در مواردی اضافه یا تغییر یافت .

۶- در قسمت تمرین ها ، با توجه به هدف هر تمرین ، در ۳ حوزه واژگان ، قواعد و ترجمه در راستای تسهیل آموزش عربی و ساده سازی تمارین ، تغییراتی ایجاد گردید و تمرینات تکراری از نظر موضوع در هم ادغام گردید.

۷_ در بخش « اَلنَّشَاطُ اللُّغَوِيُّ » که در پایان درس دوم و « اَلْبَحْثُ الْعِلْمِيُّ » که در پایان درس سوم کجانده شده با هدف ترغیب دانش آموز به تحقیق در باره ترجمه لغات عربی از وی خواسته شده که لغات عربی و ترجمه مربوط به هر تصویر را در زیر آنها بنویسند.

شایسته است که دبیران محترم عربی برای تدریس این کتاب :

۱- کتاب های عربی پایه های هفتم تا نهم را تدریس یا به دقت مطالعه کرده باشند .

۲- دوره آموزشی توجیهی ضمن خدمت این کتاب را گذرانده باشد .

۳_ همیشه این نکته مد نظر دبیران محترم باشد که مخاطبین ما درصد بالایی از یادگیری که از طریق شنوایی هست را از دست داده اند و اگر می خواهیم در انتقال لغات و مفاهیم و آئین زندگی سالم به دانش آموز ناشنوا موفق باشیم پس باید با شیوه های ابتکاری بتوانیم بر چشمانشان حکومت کنیم.

ب

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ



حِرْفَةُ الْمَرْءِ كَنْزٌ . الإِمَامُ عَلِيُّ (ع)

پیشه انسان گنج است .

--- «أَهْمِيَّةُ الْعَمَلِ» ---

ترجمه :

۱- يَهْتَمُّ الْأِسْلَامُ بِالْعَمَلِ الَّذِي يَنْفَعُ الْأَخْرَيْنَ وَ لَا يَضُرُّ النَّاسَ

ترجمه :

و يَكُونُ فِي كَسْبِ الرِّزْقِ الْحَلَالِ .

ترجمه :

۲- الْهَدَفُ مِنَ الْعَمَلِ لَا يَنْحَصِرُ فِي حُصُولِ عَلَى الْمَالِ وَ جَمْعِهِ فَقَطُّ .

ترجمه :

۳- كَانَ رَسُولُ اللَّهِ إِذَا يَنْظُرُ إِلَى شَخْصٍ يُعْجِبُهُ يَسْأَلُ :

ترجمه :

۴- هَلْ لَهُ حِرْفَةٌ ؟ فَإِنْ قِيلَ لَا : كَانَ يَقُولُ سَقَطَ مِنْ عَيْنِي .

ترجمه :

۵- (مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ) الْجَائِيَّةُ : ١٥

ترجمه :

۶- الْأُمُورُ بِالتَّجْرِبَةِ الْأَعْمَالُ بِالتَّجْرِبَةِ (الامام علی علیه السلام)

ترجمه :

۷- طَلَبُ الْحَلَالِ فَرِيضَةٌ عَلَى كُلِّ مُسْلِمٍ وَ مُسْلِمَةٍ . (رسول الله «ص»)

ترجمه :

۸- الْكَاسِبُ حَبِيبُ اللَّهِ وَ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَحَرِّفَ . (الامام الصادق «ع»)

ترجمه :

۹- الْعِبَادَةُ عَشْرَةٌ أَجْزَاءُ تِسْعَةٌ مِنْهَا فِي طَلَبِ الْحَلَالِ . (رسول الله «ص») .

ترجمه :

۱۰- الْكَادُّ عَلَى عِيَالِهِ مِنْ حَلَالٍ كَالْمُجَاهِدِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ . (رسول الله «ص») .

ترجمه :

۱۱- الْعَمَلُ بِالْيَدِ مِنْ عَمَلِ الْأَنْبِيَاءِ وَ الْمُرْسَلِينَ وَ الْأَوْصِيَاءِ وَ الصَّالِحِينَ . (الامام موسی کاظم «ع»)

ترجمه :

--- « الْمُعْجَم » ---

« لغات »

خَبْرَةٌ : کاردانی	أُمُورٌ : چیزها - کارها
يُعْجِبُهُ : از او خوشش می‌آید	لَا يَضُرُّ : ضرر نمی‌زند
صَالِحٌ : درستکار	إِنْ قِيلَ : اگر گفته می‌شد
يَكُونُ : می‌باشد	لَا يَنْحَصِرُ : فقط این نیست
عِيَالٌ : افراد خانواده	أَوْصِيَاءٌ : جانشینان پیامبر
يَنْظُرُ : نگاه می‌کند	مُتَحَرِّفٌ : دارای شغل
كَادٌ : تلاشگر	حِرْفَةٌ : پیشه / شغل
يَتَهَمُّ بِ : اهمیت می‌دهد به	مُرْسَلِينَ : فرستادگان

قواعد درس اول

کلمه در عربی بر سه قسم می‌باشد :

۳- حرف

۲- اسم

۱- فعل

۱- **فعل**: کلمه ای است که بر انجام شدن کاری یا روی دادن حالتی در یکی از زمان‌های گذشته، حال و آینده دلالت دارد. خود فعل بر چند نوع می‌باشد که عبارتند از:

الف: فعل ماضی:

به حالت و وقوع کاری یا داشتن حالتی در زمان گذشته دلالت دارد. مانند: ذهب (یعنی رفت در زمان گذشته)

ب- فعل مضارع:

به انجام کاری در زمان حال و آینده دلالت دارد. مانند **يَضْرِبُ** (یعنی می‌رود الان و آینده) فعل مضارع از فعل ماضی در ست می‌شود به این صورت که:

۱- یکی از حروف **أ- يَ- تَ- نَ** به اوّل فعل می‌آید. مانند: **يَضْرِبُ**

۲- آخر فعل مضارع در حالت مفرد و متکلم ضمه **ـُ** می‌شود. مانند: **نَضْرِبُ**

۳- در آخر مثنی **ان** و در آخر جمع **ونَ - نَ** اضافه می‌گردد مانند: **يَضْرِبَانِ** (مثنی) - **يَضْرِبُونَ** (جمع مذکر) **يَضْرِبِينَ** (جمع مؤنث)

ج- فعل امر:

فعلی است که بر طلب انجام کاری دلالت دارد و از فعل مضارع ساخته می‌شود به این صورت که در مخاطب به اول مضارع پس از حذف حروف مضارع **يَ- تَ- ا- نَ** همزه (**أ**) اضافه می‌شود و آخر فعل در حالت مفرد ساکن و در حالت مثنی و جمع حرف **ن** حذف می‌شود.

مانند: **اَضْرِبْ اَضْرِبَا اَضْرِبُوا**

د- فعل نهی:

نهی به معنای بازداشتن هست و علامت آن حرف **لا** می‌باشد که قبل از فعل مضارع می‌آید.

مانند: **لا تَضْرِبْ**

خلاصه:

نشانه‌های افعال:

۱- فعل ماضی: معمولاً سه حرفی می باشد. مانند: ضرب

۱- اول فعل حروف **أ - ت - ی - ن** می آید.

يَضْرِبُ تَضْرِبُ أَضْرِبُ نَضْرِبُ

۲- آخر فعل ضمه **ـُ** یا **ن** است مانند: يَضْرِبُونَ



۱- همزه **أ** در اول فعل می آید مانند **إِضْرِبُ**

۲- آخر فعل یا ساکن **ـُ** یا حذف **ن** می باشد مانند: **إِضْرِبَا**



۱- اول فعل حرف **لا** می آید مانند **لَا يَضْرِبُ**

۴- فعل نهی

۲- آخر فعل یا ساکن **ـُ** و یا حذف **ن** است مانند: **لَا يَضْرِبُوا** و **لَا تَضْرِبُ**

۵- ماضی یا مضارع منفی: حرف **ما** در اول فعل می آید.

مانند: **مَا ضَرَبَ** (ماضی منفی) **لَا يَضْرِبُ** (مضارع منفی)

ضمیر: گاهی بجای اسم کلماتی می آیند که به آنها ضمیر می گویند.

و خود ضمیر بر دو نوع است:

۱- **ضمایر منفصل**: ضمایری هستند که جدا می آیند و به فعل یا اسم و یا حرفی وصل نمی شوند.

مانند: **هُوَ - هُمَا - هُمْ - هِيَ - هُنَّ و ...** مانند: **إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ .**

۲- **ضمایر متصل**: ضمایری هستند که به کلمه وصل می شوند.

مانند: **عَلَيْهِ السَّلَامُ** (وصل به حرف)

أَنْفُسَكُمْ (وصل به اسم)

اعلموا

--* صِيغُ الْأَفْعَالِ *--

زمان	جنس	شماره صیغه	ماضی	مضارع	امر	مضارع نهی	ضمیر
غایب	مذکر	مفرد مذکر غایب	ذَهَبَ	يَذْهَبُ	لِيَذْهَبْ	لَا يَذْهَبْ	هُوَ
		مثنی مذکر غایب	ذَهَبَا	يَذْهَبَانِ	لِيَذْهَبَا	لَا يَذْهَبَا	هُمَا
		جمع مذکر غایب	ذَهَبُوا	يَذْهَبُونَ	لِيَذْهَبُوا	لَا يَذْهَبُوا	هُمْ
	مونث	مفرد مونث غایب	ذَهَبَتْ	تَذْهَبُ	لِتَذْهَبْ	لَا تَذْهَبْ	هِيَ
		مثنی مونث غایب	ذَهَبَتَا	تَذْهَبَانِ	لِتَذْهَبَا	لَا تَذْهَبَا	هُمَا
		جمع مونث غایب	ذَهَبْنَ	يَذْهَبْنَ	لِيَذْهَبْنَ	لَا يَذْهَبْنَ	هُنَّ

مفرد مذکر مخاطب	ذَهَبْتَ	تَذَهَبُ	اِذْهَبْ	لا تَذْهَبْ	أَنْتَ
مثنی مذکر مخاطب	ذَهَبْتُمَا	تَذَهَبَانِ	اِذْهَبَا	لا تَذْهَبَا	أَنْتُمَا
جمع مذکر مخاطب	ذَهَبْتُمْ	تَذَهَبُونَ	اِذْهَبُوا	لا تَذْهَبُوا	أَنْتُمْ
مفرد مؤنث مخاطب	ذَهَبْتِ	تَذَهَبِينَ	اِذْهَبِي	لا تَذْهَبِي	أَنْتِ
مثنی مؤنث مخاطب	ذَهَبْتُمَا	تَذَهَبَانِ	اِذْهَبَا	لا تَذْهَبَا	أَنْتُمَا
جمع مؤنث مخاطب	ذَهَبْتُنَّ	تَذَهَبْنَ	اِذْهَبْنَ	لا تَذْهَبْنَ	أَنْتُنَّ
وحده	ذَهَبْتُ	أَذْهَبُ	لِأَذْهَبُ	لَا أَذْهَبُ	أَنَا
مع الغیر	ذَهَبْنَا	نَذْهَبُ	لِنَذْهَبُ	لَا نَذْهَبُ	نَحْنُ

----- « التَّعَارَفُ » -----

(آشنایی)

در متن زیر جاهای خالی مقابل را با جملات پراکنده پایین ، کامل کنید .

۱- صَبَّاحَ الْخَيْرِ يَا أَخِي.

.....

ترجمه:

۲- كَيْفَ حَالُكَ؟

.....

ترجمه:

۳- وَ كَيْفَ أَنْتَ؟

.....

ترجمه:

۴-مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟

.....

ترجمه:

۵-مَا سَمَكَ الْكَرِيمُ؟

.....

ترجمه:

۶-هَلْ سَافَرْتَ إِلَى إِيْرَانَ حَتَّى الْآنَ؟

.....

ترجمه:

إِسْمِي سَعِيدٌ / صَبَاحَ النَّوْرِ وَ الشُّرُورِ / أَنَا مِنْ إِيْرَانَ / أَنَا بِخَيْرٍ
لَا مَعَ الْأَسْفِ لِكِنِّي أَحِبُّ أَنْ أُسَافِرَ / بِخَيْرٍ وَ الْحَمْدُ لِلَّهِ

التَّمارين

التَّمْرينُ الْأَوَّلُ: أَعْيِنِ التَّرْجَمَةَ الصَّحِيحَةَ لِلْأَحَادِيثِ التَّالِيَةِ؛ ثُمَّ اكْتُبِ نَوْعَ الْأَفْعَالِ الَّتِي تَحْتَهَا خَطًّا.

۱- اَعْمَلْ لِدُنْيَاكَ كَأَنَّكَ تَعِيشُ أَبَدًا وَ اَعْمَلْ لِآخِرَتِكَ كَأَنَّكَ تَمُوتُ غَدًا. (رسول الله «ع»)

برای [دنیایت □ دنیا □] چنان کار کن گویی همیشه [زندگی می کنی □ لذت می بری]
و برای آخرت چنان کار کن گویی [فردا می میری □ نزدیک است بمیری □] .

۲- اُنظُرْ إِلَى مَا قَالَ وَ لَا تَنْظُرْ إِلَى مَنْ قَالَ . أمير المؤمنين علي «ع»

به آنچه گفته است [بنگر □ می نگرم □] و به آن که گفته است [ننگر □ نمی نگرم] .

۳- إِذَا مَلَكَ الْأَرَاذِلَ هَلَكَ الْأَفْضَلُ . أمير المؤمنين علی «ع»

هرگاه فرومایگان (فرومایه ترها) [به فرمانروایی برسند □ توانا شوند □] ؛ شایستگان (برترها) هلاک می‌شوند.

۴- مَنْ زَرَعَ الْعُدْوَانَ حَصَدَ الْخُسْرَانَ أمير المؤمنين علی «ع»

هر کس [دشمنی □ دوستی □] کاشت ؛ [زیان □ سود □] درو کرد .

۵- الْكَلَامُ كَالدَّوَاءِ . قَلِيلُهُ يَنْفَعُ وَ كَثِيرُهُ قَاتِلٌ . أمير المؤمنين علی «ع»

سخن مانند داروست . اندکش [سود می رساند □ شفا می دهد □] و بسیارش گشنده است .

۶- أُطْلُبُوا الْعِلْمَ وَ لَوْ بِاصْبِنٍ فَإِنَّ طَلَبَ الْعِلْمِ فَرِيضَةٌ . رسول الله «ص»

دانش را [می جویند " بجوئید "] گرچه در چین باشد ؛ زیرا جستنِ دانش [واجب " شایسته] است .

۷- إِذَا قَدَرْتَ عَلَى عَدُوِّكَ فَاجْعَلِ الْعَفْوَ عَنْهُ شُكْرًا لِلْقُدْرَةِ عَلَيْهِ . رسول الله «ص»

هرگاه [بر دشمنت توانایی یافتی " دشمن را شکست دادی "] ؛ بخشیدن او را شکرانه قدرت یافتن بر او [قرار می دهی " قرار بده "]

۸- قَوْلُ « لَا أَعْلَمُ » نِصْفُ الْعِلْمِ . أمير المؤمنين علی «ع»

گفتن [نادانم " نمی دانم "] نیمی از دانش است .

ب- أَكْتُبُ الْكَلِمَاتِ الْمُتَضَادَّةَ فِي الْحَدِيثِ الْأَوَّلِ وَالْخَامِسِ .

کلمات متضاد در حدیث اول و پنجم را بنویس .

۱- دُنْيَاكَ ≠

۲- تَعِيشُ ≠

۳- قَلِيلُهُ ≠

۴- يَنْفَعُ ≠

ج- اُكْتُبُ الْكَلِمَاتِ الْمُتَرَادِفَةَ فِي الْفِرَاقِ . (أَحْسَنَ - عَلَاوَةً - كَلَامًا - قُدْرَةً)

کلمات مترادف را در جاهای خالی بنویس .

۱- أَفْضَلُ =

۲- قَوْلٌ =

۳- عُدْوَانٌ =

۴- قُوَّةٌ =

د- اُكْتُبْ مُفْرَدًا الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةَ . (مفرد کلمات زیر را بنویس .)

۱- أَفْضَلُ : (.....)

۲- حِرْفٌ : (.....)

۳- قَرَائِصٌ : (.....)

۴- أَعْمَالٌ : (.....)

هـ- اُكْتُبْ نَوْعَ الْأَفْعَالِ فِي الْجُمْلَةِ السَّابِقَةِ (نوع فعل در جمله هفتم را بنویس)

فعل

۱- قَدَّرَتْ (.....)

۲- اجْعَلْ (.....)

التَّامِرِينَ الثَّانِي: تَرَجِمَ فِعْلَ كُلِّ جُمْلَةٍ ثُمَّ اُكْتُبْ نَوْعَهُ . (فعل هر جمله را ترجمه کن و نوع آن

را بنویس .)

ترجمه فعل	نوع فعل	
نوشت	ماضی	۱- أَوْلَدُ كَتَبَ دُرُوسَهُ .
		۲- صَدِيقِي يَكْتُبُ رِسَالَةً
		۳- رَجَاءٌ أَكْتُبُ وَاجِبَاتِكَ
		۴- زَمِيلِي مَا كَتَبَ التَّمْرِينَ
		۵- هُوَ سَيَكْتُبُ عَلَى اللُّوحِ
		۶- سَوْفَ يَكْتُبُ الطَّبِيبُ وَصْفَةً
		۷- لَا يَكْتُبُ الْعَاقِلُ عَلَى الشَّجَرَةِ
		۸- مَنِ فُظِّلَكَ لَا تَكْتُبْ عَلَى كُرْسِيِّكَ

التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ :

أَكْتُبْ وَزْنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ وَ حُرُوفَهَا الْأَصْلِيَّةِ

حروف اصلی	أَنْصَارٌ	مَنْصُورٌ	نَاصِرٌ
	بر وزن	بر وزن	بر وزن

حروف اصلی	صَابِرٌ	صَبُورٌ	صَبَّارٌ
	بر وزن	بر وزن	بر وزن

الدَّرْسُ الثَّانِي



الدَّرْسُ الثَّانِي

اَزْرَعُوا وَ اَغْرَسُوا ، ... وَ اَللهِ مَا عَمِلَ النَّاسُ عَمَلًا اَحَلَّ وَ لَا اَطْيَبَ مِنْهُ
 . اَلْاِمَامُ الصَّادِقُ «ع»

کشاورزی کنید و نهال بکارید ... به خدا سوگند مردم کاری را حلال تر و خوب تر از آن انجام نداده اند .

----- « يَدُ الْفَالِحِ » -----

ترجمه:.....

تُوجَدُ قِصَصٌ كَثِيرَةٌ فِي تَارِيخِ الْاِسْلَامِ تُبَيِّنُ لَنَا قِيَمَةَ الْعَمَلِ ؛ مِنْهَا :

ترجمه:.....



كَانَ النَّبِيُّ (ص) جَالِسًا مَعَ خَمْسَةٍ مِنْ أَصْحَابِهِ تَحْتَ الشَّجَرَةِ .

ترجمه:

فَدَخَلَ عَلَيْهِمْ رَجُلٌ ذُو وَجْهِ أَسْمَرَ وَيَدَيْنِ خَشِنَتَيْنِ .

ترجمه:

عِنْدَئِذٍ ضَحِكَ وَاحِدٌ مِنَ الْحَاضِرِينَ وَآرَادَ أَنْ يَسْتَهْزِيَ بِهِ .

ترجمه:

لَكِنَّ النَّبِيَّ (ص) عِنْدَمَا شَاهَدَ وَرَحَّبَ بِهِ .

ترجمه:

وَأَجْلَسَهُ إِلَى جَانِبِهِ .

ترجمه:

فَتَعَجَّبَ ثَلَاثَةٌ مِنَ الْحَاضِرِينَ مِنْ هَذَا الْعَمَلِ .

ترجمه:

ثُمَّ تَعَجَّبُوا كَثِيرًا حِينَمَا أَخَذَ رَسُولُ اللَّهِ يَدَ الْفَلَّاحِ بِيَدِهِ وَقَالَ :

ترجمه:

« إِنَّهَا يَدٌ يُحْيِي اللَّهُ وَرَسُولُهُ »

ترجمه:



سَأَلَ رَجُلٌ رَسُولَ اللَّهِ (ص) :

ترجمه:

أَيُّ الْمَالِ خَيْرٌ؟ قَالَ: زَرَعُ زَرَعِهِ صَاحِبُهُ.

ترجمه:

رَحِمَ اللَّهُ امْرَأً عَمِلَ عَمَلًا. فَأَتَقَنَّهُ. (رَسُولُ اللَّهِ (ص))

ترجمه:

أَفَةُ النَّحْجِ الْكَسَلِ. (الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ)

ترجمه:

----- « الْمَعْجَم » -----

یَدَیْنِ خَشِیْتَیْنِ : دو دست زبر	ذُو : صاحب ، دارای	أَتَقَنَّ عَمَلًا: محکم انجام داد
یَسْتَهْزِئُ بِهِ : او را مسخره می کند	ذُو وَجْهِ : دارای چهره ای	أَجْلَسَ : نشاند
یُحِبُّ : دوست دارد	رَحَبَ بِهِ : به او خوشامد گفت	أَحَلَّ : حلال تر
یَرْحَبُ : خوش آمد می گوید	رَحِمَ اللَّهُ : خدا رحمت کند	أَسْمَرَ : مثل رنگ گندم
عِنْدَئِذٍ : در این هنگام	كَسَلَ : تنبلی	أَطِيبَ : خوب تر
	مِهْنَةً : شغل	أَغْرَسُوا : نهال بکارید
	نَجَحَ : موفقیت ، پیروزی	تُبَّيِّنَ : آشکار می کند

----- « قواعد درس دوم » -----

--× قواعد عدد و معدود ×--

۱- معدود بعد از عدد می آید ، بنابراین به کلمات رِجَالٍ و كُوكَبًا در جملات : خَمْسَةُ رِجَالٍ و أَحَدَ عَشَرَ كُوكَبًا معدود می گویند .

۲- معدود عدد سه تا ده جمع است و مجرور ، مانند رِجَالٍ

و معدود یازده تا ۹۹ مفرد است و منصوب مانند : اِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كُوكَبًا.

۳- عدد های عِشْرُونَ (عقود) ، ثَلَاثُونَ و ... و تِسْعُونَ در حالت رفع با وَنَ می آید مانند : جَاءَ عِشْرُونَ طَالِبًا .

و در حالت نصب و جر با يَنَّ می آیند . مانند : رَأَيْتُ عِشْرِينَ طَالِبًا (در حالت نصب) سَلَّمْتُ عَلَى عِشْرِينَ طَالِبًا (در حالت جر) .

۴- در زبان عربی یکان پیش از دهگان نوشته می شود ولی در خواندن اول دهگان بعد یکان خوانده می شود مانند : خَمْسَةٌ وَعِشْرُونَ یعنی بیست و پنج .

اخْتَبِرْ نَفْسَكَ : تَرْجِمِ إِلَى الْفَارْسِيَّةِ وَ عَيِّنِ الْعَدَدَ وَ الْمَعْدُودَ وَ اِعْرَابَهُ .

(به فارسی ترجمه کرده و عدد و معدود و اعراب معدود را بنویسید) .

متن	ترجمه	عدد	معدود	اعراب معدود
-----	-------	-----	-------	-------------

مَكْسُورٌ —	لَيْلَهُ	ثَلَاثِينَ	سی شب	ثَلَاثِينَ لَيْلَهُ
				سَبْعِينَ رَجُلًا
				سَبْعَةَ أَبْوَابٍ
				سِتِّينَ مَسْكِينًا
				سِتَّةَ أَيَّامٍ
				مِئَةَ حَبَّةٍ

اخْتَبِرْ نَفْسَكَ : خودت را بسنج

به سئوالات زیر جواب کوتاه بدهید. (با کمک از متن درس)

۱- اَيْنَ كَانَ رَسُولُ اللَّهِ جَالِسًا؟

۲- كَمْ صَحَابِيًّا كَانَ جَالِسًا مَعَ النَّبِيِّ؟

۳- كَيْفَ كَانَ ظَاهِرُ الرَّجُلِ الَّذِي دَخَلَ فِي الْمَجْلِسِ؟

با کمک جملات پراکنده زیر جاهای خالی مقابل را کامل کنید.

أَنَا مِنْ إِيْلَامٍ / إِنَّ إِيْرَانَ بَلَدٌ جَمِيْلٌ جِدًّا / ذَهَبْتُ لِزِيَارَةِ الْإِمَامِ الثَّمِينِ

مَسَاءَ النُّورِ / جِئْتُ لِلْمَرَّةِ الْأُولَى / عُمُرِي سِتَّةَ عَشَرَ عَامًا

حِوَارٌ بَيْنَ سَائِحِينَ : گفتگو بین دو گردشگر

۱- مَسَاءَ الْخَيْرِ .

.....

..... ترجمه:.....

۲- مِنْ أَيِّ مَدِينَةٍ أَنْتَ؟

.....

ترجمه:

۳- هَلْ ذَهَبْتَ إِلَى إِيرَانَ مِنْ قَبْلِ؟

ترجمه:

۴- كَيْفَ وَجَدْتَ إِيرَانَ؟

ترجمه:

۵- كَمْ مَرَّةً جِئْتَ أَنْتَ؟

ترجمه:

۶- كَمْ عُمْرُكَ؟

ترجمه:



التَّمارين

التَّمرينُ الأوَّلُ: أَجِبْ عَنِ الْعَمَلِيَّاتِ الْحِسَابِيَّةِ التَّالِيَةِ كَالْمِثَالِ .

(+ زائد) (- ناقص) (÷ تقسيم على) (× في ، ضرب في)

- ١- عَشْرَةٌ فِي ثَلَاثَةِ يُسَاوِي ثَلَاثِينَ .
 ٢- تِسْعُونَ نَاقِصٌ أَرْبَعِينَ يُسَاوِي خَمْسِينَ .
 ٣- مِئَةٌ تَقْسِيمٌ عَلَى خَمْسَةٍ يُسَاوِي عِشْرِينَ .
 ٤- سِتَّةٌ فِي أَحَدٍ عَشَرَ يُسَاوِي سِتَّةً وَسِتِّينَ .
 ٥- خَمْسَةٌ وَسَبْعُونَ زَائِدٌ خَمْسَةٍ وَعِشْرِينَ يُسَاوِي مِئَةً .
 ٦- اِثْنَانِ وَ ثَمَانُونَ تَقْسِيمٌ عَلَى اِثْنَيْنِ يُسَاوِي وَاحِدًا وَأَرْبَعِينَ .

التَّمْرِينُ الثَّانِي : اُكْتُبْ فِي الْفَرَاغِ عَدَدًا تَرْتِيبًا مُنَاسِبًا .

- ١- الشَّهْرُ الـ مِنْ شَهْرِ السَّنَةِ شَهْرُ مِهْرٍ .
 ٢- الْيَوْمُ الـ مِنْ أَيَّامِ الْأُسْبُوعِ يَوْمُ الْخَمِيسِ .
 ٣- نَحْنُ فِي الصَّفِّ الـ فِي هَذِهِ السَّنَةِ الدَّرَاسِيَّةِ .
 ٤- الْفَصْلُ الـ فِي السَّنَةِ الْإِيرَانِيَّةِ فَصْلُ الشِّتَاءِ .
 ٥- الْفَصْلُ الـ فِي السَّنَةِ الْإِيرَانِيَّةِ فَصْلُ الْخَرِيفِ .
 ٦- يَأْخُذُ الْفَائِزَةُ ذَهَبِيَّةً وَ الْفَائِزُ الـ جَائِزَةً الـ



التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ : اِنْتِخِبِ الصَّحِيحَ .

- ١- سِتَّةٌ وَسَبْعُونَ : ٦٧ ٧٦
 ٢- ثَلَاثَةٌ عَشْرَ : ٢٣ ١٣
 ٣- تِسْعَةٌ وَ ثَلَاثُونَ : ٣٩ ٩٣
 ٤- اَلْسَادِسَ عَشَرَ : ١٦ م ١٩ م



التَّمْرِينُ الرَّابِعُ : ضَعْ فِي الْفَرَاغِ عَدَدًا مُنَاسِبًا مِنَ الْأَعْدَادِ التَّالِيَةِ ؛ ثُمَّ كَمِّلِ التَّرْجِمَةَ

خَمْسٌ / اِثْنَانِ / ثَلَاثَةٌ



۱- اصْبِرْ : صَبْرٌ عِنْدَ الْمُصِيبَةِ ، وَ صَبْرٌ عَلَى الْأَعَةِ ، وَ صَبْرٌ عَنِ الْمَعْصِيَةِ . رسول الله «ص»

بردباری گونه است : بردباری بر مصیبت و بردباری بر بندگی و بردباری بر نافرمانی



۲- قَالَ رَسُولُ اللَّهِ «ص» : لَا يَنْظُرُ اللَّهُ إِلَيْهِمَا يَوْمَ الْقِيَامَةِ : « قَاتِعُ الرَّحِمِ وَ جَارُ السَّوِّءِ » .

فرستاده خدا «ص» فرمود : نفر خدا ، روز رستاخیر به آنها نمی نگرد : بُرْنَدَه پيوندِ خویشان و همسایه بد .

۳- عَلَامَاتُ الْمُؤْمِنِ : الْوَرَعُ فِي الْخَلْوَةِ ، وَ الصَّدَقَةُ فِي الْقَلْبِ ، وَ الصَّبْرُ عَلَى الْمُصِيبَةِ ، وَ الصِّدْقُ عِنْدَ الْخَوْفِ ، وَ الْحِلْمُ عِنْدَ الْغَضَبِ . الإمام السَّجَّاد «ع»

نشانه های مؤمن چیز است : پارسایی در خلوت ، صدقه در تنگدستی ، بردباری در مصیبت ، راستگویی هنگام ترس و شکیبایی هنگام خشم .



التَّمْرِينُ الْخَامِسُ : اُكْتُبِ السَّاعَةَ بِالْأَرْقَامِ .

۱- الْحَادِيَةَ عَشْرَةَ إِلَّا عَشْرَ دَقَائِقَ .

۲- السَّابِعَةَ وَ عِشْرُونَ دَقِيقَةً .

۳- الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ تَمَامًا .

۴- السَّادِسَةَ إِلَّا رُبْعًا .

۵- الْخَامِسَةَ وَ النِّصْفَ .



التَّمْرِينُ السَّادِسُ : تَرَجِّمِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ .

تمرین ششم : عبارات زیر را به فارسی ترجمه کنید .

۱- هَلْ تَعْلَمُ أَنَّ طَوْلَ قَامَةِ الزَّرَافَةِ سِتَّةُ أَمْتَارٍ وَ تَسْتَطِيعُ رُؤْيَةَ خَلْفِهَا دُونَ أَنْ تُدِيرَ رَأْسَهَا ؟

ترجمه:

٢- هَلْ تَعْلَمُ أَنَّ الْكَلْبَ يَقْدِرُ عَلَى سَمَاعِ صَوْتِ السَّاعَةِ مِنْ مَسَافَةِ أَرْبَعِينَ قَدَمًا؟

ترجمه:



بَنِي خَمْسَةَ وَ



٣- هَلْ

ترجمه

عِ يَفُوقُ وَزَنِّ

٤- هَلْ

ترجمه

٥- هَلْ تَعْلَمُ أَنَّ ثَمَانِينَ بِالْمِئَةِ مِنْ مَوْجُودَاتِ الْعَالَمِ حَشْرَاتٌ؟

ترجمه



النَّشَاطُ اللَّغْوِيُّ



أَكْتَبَ بِهَا مِائَةَ رِسَالَةٍ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَصَوَّرَهَا الْمُنَاسِبِ

نام هر شغل را به عربی زیر تصویر مربوطه بنویسید.

فَلَّاحَةٌ / بَيْطَرِيَّةٌ / صَانِعَةُ التَّمَاثِيلِ / تِقْنِيَّ الْحَاسُوبِ / طَبَّاحَةٌ / مُصَلِّحُ السِّيَارَاتِ / مِهْنَدِسُ الْعِمَارَةِ /



منزلیه /





ب

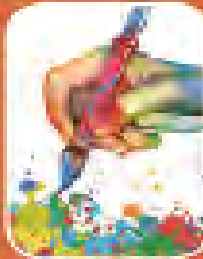
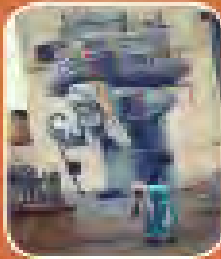
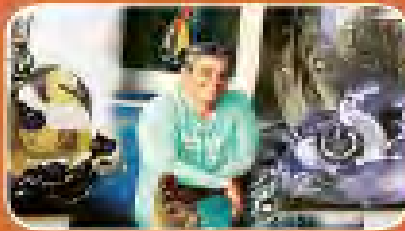


س





الدَّرْسُ الثَّلَاثُ



الدَّرْسُ الثَّلَاثُ

إِنَّ اللَّهَ جَمِيلٌ يُحِبُّ الْجَمَالَ . رَسُولُ اللَّهِ «ص»

خداوند زیباست و زیبایی را دوست دارد .

-----« قِيَمَةُ الْعَمَلِ »-----

ترجمه

عِنْدَمَا رَجَعَ رَسُولُ اللَّهِ (ص) مِنْ إِحْدَى الْغَزَوَاتِ ،

فَقَبَّلَ : بوسید

حَتَّى : تا

غَزَوَاتٌ : جنگ‌ها

اسْتَقْبَلَ : به پیشواز رفت

يَدٌ : دست

صَبَاحٌ : صبح

لَا تَمَسُّ : لمس نمی‌کند

صَافِحٌ : دست داد



-----« قواعد درس سوم »-----

افعال ثلاثی مزید:

فعل از نظر تعداد حروف بر دو نوع است : (۱) ثلاثی مجرد

(۲) ثلاثی مزید

فعل ثلاثی مجرد : فعلی که اولین صیغه آن (مفرد مذکر غایب) از سه حرف اصلی تشکیل شود ثلاثی مجرد گویند . مانند : شَكَرَ - عَلِمَ - شَرَّفَ

فعل ثلاثی مزید : فعلی که علاوه بر سه حرف اصلی ، یک یا چند حرف اضافه داشته باشد . (فعل ثلاثی مزید گویند . اَشْرَفَ - تَعَلَّمَ - اِعْتَرَفَ

۱- باب اِسْتِفْعَالُ

۲- باب اِفْتِعَالُ ابواب ثلاثی مزید

۳- باب اِنْفِعَالُ

۴- باب تَفَعُّلُ

قالب ها یا وزن هایی که فعل در داخل آن قرار می گیرد را **باب** می گویند .

ابواب ثلاثی مزید را در سه قالب ماضی - مضارع - مصدر بیان می کنیم .

حروف اصلی	مصدر	مضارع	ماضی
فَ - عَ - لَ خَ - رَ - جَ	اِسْتِفْعَالُ اِسْتِخْرَاجُ : کشف کردن	يَسْتَفْعِلُ يَسْتَخْرِجُ : کشف می کند	اِسْتَفْعَلَ اِسْتَخْرَجَ : کشف کرد
فَ - عَ - لَ شَ - غَ - لَ	اِفْتِعَالُ اِسْتِغْاَلُ : کار کردن	يَفْتَعِلُ يَسْتِغْلِلُ : کار می کند	اِفْتَعَلَ اِسْتِغْلَلَ : کار کرد
فَ - عَ - لَ فَ - تَ - حَ	اِنْفِعَالُ اِنْفِتاَحُ : باز شدن	يَنْفَعِلُ يَنْفَتِحُ : باز می شود	اِنْفَعَلَ اِنْفَتَحَ : باز شد
فَ - عَ - لَ خَ - رَ - جَ	تَفَعُّلُ تَخْرُجُ : دانش آموخته شدن	يَتَفَعَّلُ يَتَخَرَّجُ : دانش آموخته می شود	تَفَعَّلَ تَخَرَّجَ : دانش آموخته شد

----- «تمرین برای دانش آموزان» -----

دانش‌آموز عزیز لطفا طبق قواعدی که تدریس شد تمرینات زیر را انجام دهید.

- افعال زیر را مطابق مصادر آنها ترجمه کنید و حروف اصلی را انتخاب کرده در جای مناسب در جدول بنویسید .

حروف اصلی	مصدر	مضارع	ماضی
عَفَّرَ	اسْتَعْفَاؤُ آموزش خواستن	يَسْتَعْفِرُ	اسْتَعْفَرَ
	اِعْتَذَارُ پوزش خواستن	يَعْتَذِرُ	اعْتَذَرَ
	اِنْسِحَابُ عَقَب نشینی کردن	يُنْسِحِبُ	اِنْسَحَبَ
	تَكَلُّمُ سخن گفتن	يَتَكَلَّمُ	تَكَلَّمَ

تمرین دوم : اعراب افعال زیر را مطابق قواعد درس قرار دهید .

مصدر	مضارع	ماضی
استکبار	يستکبر	استکبر
افتخار	يفتخر	افتخر
انهدام	ينهدم	انهدم
تعمد	يتعمد	تعمد

التَّمارين

التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ : عَيِّنِ الْجُمْلَةَ الظَّاهِرَةَ وَالصَّحِيحَةَ وَغَيْرِ الصَّحِيحَةَ حَسَبَ الْحَقِيقَةِ وَالْوَاقِعِ . ✓ X

١- «الْبِطَاقَةُ» وَرَقَةٌ صَغِيرَةٌ عَلَيْهَا مَعْلُومَاتٌ ، أَوْ وَرَقَةٌ قِيَمَةٌ

٢- شُرْطَى إِدَارَةِ الْجَوَازَاتِ يُشَاهِدُ بِطَاقَاتِ الدُّخُولِ

٣- جَمِيعُ بِطَاقَاتِ الدُّخُولِ فِي يَدِ مُدِيرِ الْقَافِلَةِ

٤- عِنْدَ مُشَاهَدَةِ السِّيَاحِ تُرْحَبُ بِهِمْ .

٥- لَيْسَتْ فِي الْمَطَارِ إِدَارَةُ الْجَوَازَاتِ .

التَّمْرِينُ الثَّانِي : تَرَجِّمِ الْأَحَادِيثَ التَّالِيَةَ ؛ ثُمَّ عَيِّنِ الْمَطْلُوبَ مِنْكَ .

١- قَالَ رَسُولُ اللَّهِ «ص» : إِنَّ مِنَ الذُّنُوبِ ذُنُوبًا لَا يَكْفُرُهَا صَلَاةٌ وَلَا صَدَقَةٌ ؛ قِيلَ :

يَا رَسُولَ اللَّهِ ، فَمَا يَكْفُرُهَا ؟ قَالَ : الْهُمُومُ فِي طَلَبِ الْمَعِيشَةِ .

[جَمَعَ الرَّسُولُ : وَ جَمَعَ الصَّدَقَةَ :]

٢- اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْهَمِّ وَالْحَزَنِ وَالْعَجْزِ وَالْكَسَلِ . الْإِمَامُ الصَّادِقُ «ع» [ضَمِيرِينَ]

٣- عَلَيْكُمْ بِحُسْنِ الْخَطِّ فَإِنَّهُ مِنْ مَفَاتِيحِ الرِّزْقِ . رَسُولُ اللَّهِ «ص» [مُتَضَادُّ السَّوَاءِ]

٤- إِنَّكُمْ مَسْئُولُونَ حَتَّى عَنِ الْبِقَاعِ وَالْبِهَائِمِ . الْإِمَامُ عَلِيُّ «ع» [الضَّمِيرِ]

٥- إِنَّ اللَّهَ جَمِيلٌ يُحِبُّ الْجَمَالَ . أَمِيرُ الْمُؤْمِنِينَ «ع» [وَزْنَ الْجَمَالِ]

التَّمْرِينُ الثَّلَاثُ: اُكْتُبْ مُفْرَدَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ .

ذُنُوبٌ : هُمُومٌ : مُفَاتِيحٌ : بَطَالِقَاتٌ :
بِقَاعٌ : بَهَائِمٌ : سِيَّاحٌ : أَصْحَابٌ :

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ : اِنْتِخِبْ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً لِلتَّوْضِيحَاتِ التَّالِيَةِ .

١-أوراق تُعْطِيهَا الْحُكُومَةُ لِإِثْبَاتِ الْهُوِيَّةِ عِنْدَ السَّفَرِ إِلَى الْخَارِجِ .

التُّقُودُ الصُّورُ الجَّوَّازُ

٢-رُجُوعُ الْجَيْشِ عَنْ مَوْقِعِهِ إِلَى الْوَرَاءِ فِي الْحَرْبِ :

الْإِنْسِحَابُ الْكَسَلُ الْحَزَنُ

٣-الَّذِي يَكُونُ مَعَكَ فِي طَرِيقٍ أَوْ سَفَرَةٍ .

الْجَاهِزُ الْمُرَافِقُ الشُّرْطِيُّ

٤-حَيَوَانَاتٌ أَهْلِيَّةٌ كَالْبَقَرِ وَالْفَرَسِ :

الطُّيُورُ الْبَهَائِمُ الْأَسْمَاكُ

٥-قِطْعَةٌ مِنَ الْأَرْضِ :

النَّقْعَةُ الْغَزْوَةُ الْبُقْعَةُ

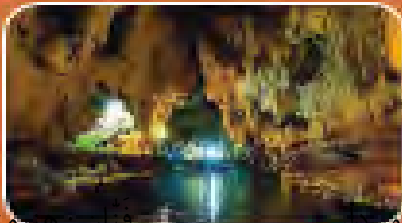
التَّمْرِينُ الْخَامِسُ : اُكْتُبْ فِي الْفُرَاغِ كَلِمَةً مُنَاسِبَةً .

مصدر	مضارع	ماضی
 <p>..... اِسْتِخْرَاجٌ : خَارِجٌ كَرَدَن</p>	 <p>..... خَارِجٌ مِی كِنْد</p>	 <p>..... خَارِجٌ كَرَد</p>
 <p>.....</p>	 <p>.....</p>	 <p>.....</p>
<p>.....</p>	<p>.....</p>	<p>.....</p>
 <p>.....</p>	 <p>.....</p>	 <p>.....</p>
<p>.....</p>	<p>.....</p>	<p>.....</p>

----- «الْبَحْثُ الْعِلْمِيُّ» -----

(تحقیق علمی) اسامی مشاغلی که تصویر آنها در زیر آمده به عربی و فارسی بنویسید.

الدَّرْسُ الرَّابِعُ



غار سمرقند
کوه قشقلی ختلر در منطقه خمدان



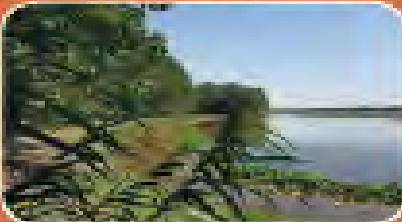
مُلْحَن : آهنگساز
نَخال : زنبور خال
نَجیرتا سیمیره در منطقه ایدم



منطقه قانقاز در منطقه کرمان



قلان سیریم در منطقه اصفهان



قریة زوزن کلا در منطقه مازندران



قهرن رامیان در منطقه خراسان

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ بَدَأَ الْخَلْقَ (الْعَنْكَبُوت : ۲۰)

بگو در زمین بگردید و بنگرید چگونه [خداوند] آفرینش را آغاز کرد ؟

هُذَا خَلَقَ اللَّهُ (لُقْمَان : ۱۱)

ترجمه

فِي أَعْمَاقِ الْبَحْرِ أَسْمَاكَ مُضِيَّةٌ أَضْوَاؤُهَا مِنْ نَوْعِ مِنَ الْبَكْتِيرِيَا الْمُضِيَّةِ

ترجمه



الَّتِي تَعِيشُ تَحْتَ عُيُونِ تِلْكَ الْأَسْمَاكِ .

ترجمه

إِنَّ بَعْضَ الطُّيُورِ وَالْحَيَوَانَاتِ تَعْرِفُ بِعَرِيذَتِهَا الْأَعْشَابَ الطَّبِيَّةَ

ترجمه

بَعْضُ الطُّيُورِ وَالْحَيَوَانَاتِ تَعْرِفُ بِعَرِيذَتِهَا الْأَعْشَابَ الطَّبِيَّةَ





إِنَّ أَغْلَبَ الْحَيَوَانَاتِ إِضَافَةً إِلَى امْتِلَاقِهَا لِللُّغَةِ خَاصَّةً بِهَا

ترجمه

تَمْلِكُ لُغَةً عَامَّةً تَسْتَطِيعُ مِنْ خِلَالِهَا أَنْ تَتَفَاهَمَ مَعَ بَعْضِهَا

ترجمه

فَلِلُّغَرَابِ صَوْتٌ يُحَذِّرُ بِهِ بَقِيَّةَ الْحَيَوَانَاتِ حَتَّى تَتَبَعِدَ سَرِيعاً عَنِ مَنطِقَةِ الْخَطَرِ.

ترجمه

تَسْتَطِيعُ الْحِرْبَاءُ أَنْ تُدِيرَ عَيْنَهَا فِي أَتِّجَاهَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ دُونَ أَنْ تَحْرُكَ رَأْسَهَا .

ترجمه



وَهِيَ تَسْتَطِيعُ أَنْ تَرَى فِي أَتِّجَاهَيْنِ فِي وَقْتٍ وَاحِدٍ .

ترجمه

لَا تَتَحَرَّكُ عَيْنُ الْبُومَةِ . فَإِنَّهَا ثَابِتَةٌ وَلَكِنَّهَا تُعَوِّضُ هَذَا النِّقْصَ بِتَحْرِيكِ رَأْسِهَا فِي كُلِّ جِهَةٍ .

ترجمه

وَتَسْتَطِيعُ أَنْ تُدِيرَ رَأْسَهَا مِئْتَيْنِ وَ سَبْعِينَ دَرَجَةً دُونَ أَنْ تُحْرِكَ جِسْمَهَا

ترجمه



----- « الْمُعْجَم » -----

كَهْفٌ : غار لَا تَتَحَرَّكَ : حرکت نمی‌کند مَعَ بَعْضٍ : با هم - با یکدیگر مُضِيٌّ : نورانی مِنْ خِلَالِهَا : در بین آن وَقَايَةٌ : پیشگیری	يُحَيْرَةُ : دریاچه بُومٌ ، بَوْمَةٌ : جغد تُعَوِّضُ : جبران می‌کند تُمْلِكُ : فرمانروایی می‌کند حَتَّى تَبْتَعِدَ : تا دور شود حِرْبَاءٌ : آفتاب پرست دَلٌّ : راهنمایی کرد سَيَرُوا : حرکت کنید	اتِّجَاهَاتٌ : جهت‌ها إِسْتِطَاعٌ : توانست إِضَافَةٌ إِلَى : افزون بر أَصْوَاؤُهَا : نورهایشان أَعْشَابٌ : گیاهان الطَّبَّيَّةُ : دارویی إِمْتِلَاكٌ : داشتن أَنْ تُحَرَّكَ : که حرکت بدهد
---	---	---

ادامه قواعد : ابواب ثلاثی مزید ۲

حروف اضافه	مصدر	مضارع	ماضی
ت / ا	تَفَاعُلٌ تَشَابُهٌ همانند شدن	يَتَفَاعَلُ يَتَشَابَهُ همانند می‌شود	تَفَاعَلٌ تَشَابَهٌ همانند شد
ع	تَفْعِيلٌ تَفْرِيحٌ شاد کردن	يُفَعِّلُ يُفْرِحُ شاد می‌کند	فَعَّلَ فَرَّحَ شاد کرد
ا	مُفَاعَلَةٌ مُجَالَسَةٌ همنشینی کردن	يُفَاعِلُ يُجَالِسُ همنشینی می‌کند	فَاعَلَ جَالَسَ همنشینی کرد
أ	أَفْعَالٌ إِخْرَاجٌ بیرون آوردن	يُفْعِلُ يُخْرِجُ بیرون می‌آورد	أَفْعَلَ أَخْرَجَ بیرون آورد

اِحْتَبِرْ نَفْسِكَ : خودت را امتحان کن .

۱- افعال زیر را ترجمه کنید .

التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ : تَرْجِمِ الْأَفْعَالَ

ماضی	مضارع	مصدر
تَعَامَلٌ :	يَتَعَامَلُ :	تَعَامَلٌ : داد و ستد کردن
لَوَّنَ :	يُلَوِّنُ :	تَلْوِينٌ : رنگ آمیزی کردن
أَنْقَذَ :	يُنْقِذُ :	إِنْقَاذٌ : نجات دادن

التَّمْرِينُ الثَّانِي : اِقْرَأِ الْأَفْعَالَ وَ الْمَصَادِرَ قِرَاءَةً صَحِيحَةً ، وَ ضَعِ الْعَلَامَاتِ .

۲- افعال و مصادر زیر را براساس قواعد کتاب اعراب گذاری کنید .

ماضی	مضارع	مصدر
تعارف	تعارف	تعارف
فتش	يفتش	تفتيش
جاهد	يجاهد	مجاهدة
أحسن	يحسن	إحسان

ماضی	مضارع	مصدر
تقاعد	يتقاعد	تقاعد
کمل	يكمل	تكميل
حاول	يحاول	محاولة
أجلس	يجلس	إجلاس

التَّمارين

التَّمْرينُ الْأَوَّلُ : أَيُّ كَلِمَةٍ مِنْ كَلِمَاتِ الْمُعْجَمِ ، تُنَاسِبُ التَّوْضِيحَاتِ التَّالِيَةَ ؟

- ١-إِدَارَةٌ مَسْؤُولَةٌ عَمَّا يَحْمِلُهُ الْمُسَافِرُونَ مِنْ بِلَادٍ أُخْرَى .
- ٢-الْأَعْمَالُ الَّتِي نَفَعَلَهَا لِلإِبْتِعَادِ عَنِ الْخَطَرِ أَوْ الْمَرَضِ .
- ٣-حَيَوَانٌ يَدِيرُ رَأْسَهُ مَعَ حَرَكَةِ الشَّمْسِ كَأَنَّهُ يَعْبُدُهَا .
- ٤-نَبَاتَاتٌ مُفِيدَةٌ لِلْمُعَالَجَةِ نَسْتَفِيدُ مِنْهَا كَدَوَاءٍ .
- ٥-طَائِرٌ يَنَامُ فِي النَّهَارِ وَ يَخْرُجُ فِي اللَّيْلِ .
- ٦-النَّشِيءُ الَّذِي يُعْطَى نُورًا لَنَا .

التَّمْرينُ الثَّانِي : عَيِّنِ الْكَلِمَةَ الْغَرِيبَةَ مَعَ بَيَانِ السَّبَبِ .

- | | | | |
|-------------|------------|-----------|-----------|
| ١-عُرَابٌ | عُصْفُورٌ | بُومٌ | ضَوْءٌ |
| ٢-حَلِيبٌ | عَصِيرٌ | ذِكْرِيٌّ | شَايٌ |
| ٣-كَلْبٌ | حِرْبَاءٌ | جَمَارِكٌ | فَرَسٌ |
| ٤-عُيُونٌ | أَقْدَامٌ | أَيْدِيٌّ | بَسِيطٌ |
| ٥-حَقِيبَةٌ | سَيَّارَةٌ | طَائِرَةٌ | حَافِلَةٌ |
| ٦-تَفَّاحٌ | صُدَاعٌ | عَنْبٌ | رُمَّانٌ |

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ : تَرْجِمُ إِلَى الْفَارِسِيَّةِ .

۱- هَلْ تَعَلَّمَ أَنَّ الزَّرَافَةَ لَاتَنَامُ فِي الْيَوْمِ الْوَاحِدِ إِلَّا أَقَلَّ مِنْ ثَلَاثِينَ دَقِيقَةً وَ عَلَى ثَلَاثِ مَرَاجِلَ ؟

۲- هَلْ تَعَلَّمَ أَنَّ مَقْبَرَةَ « وَادِي السَّلَامِ » فِي النَّجَفِ الْأَشْرَفِ مِنْ أَكْبَرِ الْمَقَابِرِ فِي الْعَالَمِ ؟

۳- هَلْ تَعَلَّمَ أَنَّ الصِّينَ أَوَّلَ دَوْلَةٍ فِي الْعَالَمِ اسْتُخْدِمَتْ نُقُوداً وَرَقِيَّةً ؟

۴- هَلْ تَعَلَّمَ أَنَّ الْفَرَسَ قَادِرٌ عَلَى النَّوْمِ وَاقِفًا عَلَى أَقْدَامِهِ ؟

۵- هَلْ تَعَلَّمَ أَنَّ أَكْثَرَ فَيْتَامِينِ C لِلْبُرْتُقَالِ فِي قِشْرِهِ ؟

